



DAILY PRAYERS DEDICATION 每日誦經功德迴向

Every day, pujas are conducted by more than 200 monks at Karma Samten Ling Monastery. Sponsoring pujas or making dedications of prayers can purify one's obstacles and impediments to success, happiness, health, luck, etc; remove obstructive forces and evil activities to the body, speech and mind; purify past negative karma; accumulate immeasurable merits; develop wisdom; and enhance businesses and social relationship.

Dedications can be made for the the benefits and well beings of your family and friends who are alive at present, as well as ancestors and the deceased, so that they can take rebirth in the pureland, or even if they might have already been reborn into another life, they could still be benefited through the dedications of prayers. If you would like to make dedication of prayers for your family or friends, please complete and return this form to us.

每天，超過200名僧侶在噶瑪禪揚寺主持誦經法會，佛寺喇嘛每月按照藏曆聖日舉行特定的法會及齋供，並迴向誦經功德。贊助法會或迴向誦經功德能清除個人的障礙及妨礙成功、快樂、健康、幸運等因素，清除一切身、口、意的障礙及惡業，遠離諸障，積聚功德，增長智慧，改善事業及人際關係。

誦經功德可迴向及利益在生的家人或朋友，亦可迴向給先人及亡靈，藉此利益他們轉生到淨土。即使他們已輪迴轉世，他們仍能通過誦經的功德迴向而獲益。如欲誦經功德迴向家人或朋友，請填妥及交回此表格。

Daily Pujas 每日法會 (US\$70 / HK\$500 per year) (美元\$70 / 港幣\$500 全年)	Starting Month 生效月份	Beneficiary of Dedication 迴向者姓名	Amount 金額
Green Tara Puja 綠度母法會			
Thousand Arms and Eyes Avalokiteshvara Puja 千手千眼觀音法會			
Mahakala Puja 大黑天金剛法會			

Total Amount 總金額: \$US 美元
 \$HK 港幣

please tick the appropriate 請選相關項目

- cash 現金
 cheque no. 支票號碼 _____
 direct deposit (please return with the pay-in slip) 直接捐款(請連同存款單交回)

Name of Sponsor (for receipt purpose)
贊助人姓名(收據抬頭)

Date
日期

Mailing Address
郵寄地址

Contact Tel
聯絡電話

Method of sending donations and contact details are printed on the next page 捐款辦法及聯絡資料印於下頁



METHOD OF SENDING DONATIONS 捐款辦法

Direct Deposit 直接捐款	Kathmandu 加德滿都	Bank: Himalayan Bank Limited Branch Address: Tridevi Marg, Thamel, Kathmandu, Nepal A/C Name: KARMA LUNGTOK-KHELICHE GURUNG A/C No.: 001-01-045030017	
	Hong Kong 香港	Bank: Bank of China Group Nanyang Commercial Bank A/C Name: Karma Samten Ling (H.K.) Buddhist Centre Ltd A/C No.: 043-473-0-019766-2	銀行名稱: 南洋商業銀行 帳戶名稱: 噶瑪禪揚(香港)佛學中心 有限公司 帳戶編號: 043-473-0-019766-2
By Cheque 支票付款	Hong Kong 香港	Please make cheques payable to: Karma Samten Ling (H.K.) Buddhist Centre Ltd	抬頭請寫: 噶瑪禪揚(香港)佛學中心 有限公司

- Please send the pay-in slip or cheque together with this form to our Monastery or Centre
請將存款單或支票連同此表格寄回佛寺或中心
- Karma Samten Ling (H.K.) Buddhist Centre is a government ewgistered non-profit charitable organization, donation of HK\$100 or above is tax deductible. 噶瑪禪揚(香港)佛學中心有限公司是政府註冊之非牟利慈善機構, 捐款一百元或以上可獲稅項減免。

CONTACT AND ENQUIRIES 聯絡及查詢

Kathmandu 加德滿都	Karma Samten Ling Monastery, Kathmandu P.O.Box 6732, Swoyambhu, Kathmandu, Nepal Tel: 977-1-4275125 Fax: 977-1-4283052 Email: samtenling@wlink.com.np office@samtenling.net	
Hong Kong 香港	Karma Samten Ling (H.K.) Buddhist Centre Room 1602, Block A, Bell House, 525-543 Nathan Road, Yaumatei, Kowloon, Hong Kong. Tel: (0852) 2332 0805 Fax: (0852) 3188 4168 Email: samtenling@netvigator.com	噶瑪禪揚(香港)佛學中心 香港九龍彌敦道525-543號寶寧大廈A座16樓1602室 電話: (0852) 2332 0805 傳真: (0852) 3188 4168 電郵: samtenling@netvigator.com
Malaysia 馬來西亞	Malaysia (Melaka) Contact Hand Phone: 012-6350635 (contact person: Jocky Tan) Malaysia (Johor Bahru) Contact Hand Phone: 016-7162848 (contact person: Mr. Sim) Malaysia (Kuala Lumpur) Contact Hand Phone: 012-722234 (contact person: Ms. Cindy)	
Official Website 官方網站	www.samtenling.net www.kagyucentre.com	